

劍橋夥拍港大 內地吸15尖子

合作提升收生效果 推工程學院雙學位

香港文匯報訊(記者 江鑫嫻 北京報道)世界兩大名校——香港大學與劍橋大學昨日在北京舉行聯合發布會，宣布正式建立夥伴關係，聯合招收首批內地工程專業本科生。此項計劃首年錄取名額不超過15人，將會開放給所有參加2012年內地高考的理科綜合或物理科學生申請。此外，港大工程學院的本地尖子，若成績優秀，亦可申請參加。成功申請的學生，完成港大1年課程及劍橋大學的4年課程後，將可獲得普通本科學位及工程學碩士學位。

劍橋和港大近年均積極招收內地生，港大去年的內地本科生入學計劃吸引了逾萬名考生報名，校方招收了17名內地省市狀元。有見港大在內地有龐大的招生網絡，劍橋大學決定與港大簽訂合作培養協議，決定於2012年聯合招收來自內地的優秀高中畢業生入讀工程學院。

生接受劍橋大學的考核。據了解，成功通過考核的學生將可前往英國，攻讀劍橋大學工程類本科課程，並在劍橋學習期間，向劍橋大學基金會申請獎學金。未能獲得推薦或拒絕劍橋大學錄取的學生，則可繼續在香港大學工程學院完成學業。

港大修業1年擇優推薦 入圍此項計劃的考生，首先要進入港大工程學院學習1年，學習內容包括英文、中國文化、文學、高等數學、物理及工程類學科等10門課程。港大將根據學生的學科成績，擇優推薦學生

本地生成績好亦可報名 港大資深校長顧問兼本科甄選委員會主席秉士表示，此項計劃首年錄取名額不超過15人，有意參加計劃的內地生只需依照正常程序申請「2012年香港大學內地本科生入學計劃」，並



劍橋夥拍港大首度內地聯合招生，預計將錄取15名學生到劍橋大學攻讀工程類本科課程。香港文匯報記者江鑫嫻攝

在填寫表格時註明希望參加「香港大學—劍橋大學聯合招生計劃」即可；港大工程學院的本地生如果在成績優秀，亦可申請參加此項計劃。對於是次與港大聯合招生，劍橋大學教授David Cardwell表示，與港大合作收生可以更好地提升劍橋在內地收生的效率，並錄取更優秀的學生。至於劍橋大學的面試內容，David Cardwell指，將重點考查學生對於本科的認識、興趣和理解等。

未來擬擴展至其他學科

港大方面表示，內地生報考劍橋大學一般較難成功，這次的聯合招生計劃，正好為同學提供另一個進入劍橋大學的可靠渠道，而港大為內地生提供的預備課程，也讓內地生面對劍橋的選題時有更大優勢，提升進入劍橋的機會。港大又指，如果此項聯合收生計劃在工程學科獲得成功的話，未來可能擴展至其他學科。

文憑試覆卷期少 高考兩天

香港文匯報訊(記者 歐陽文倩)香港考試及評核局昨日出版《2012年香港中學文憑考試考生手冊》，內容與「高考版」手冊大致一樣，但申請覆核成績期限與覆核費用則不盡相同。考評局要求文憑試考生必須在成績發放後的5天內申請覆核成績，有關期限比高考生少了2天；在中、英文科的覆核費用方面，高考生的覆核費用比文憑試生貴56元至269元，最高相差25%。

《考生手冊》載有2012年文憑試的考試規則、程序及指引，以及各科目的應考須知等重要資料。其中考評局要求文憑試生必須在成績發放後的5天內提交覆核成績申請，相比高考生的7天期限少了2天。

程序簡化覆卷費減

在中、英文科的覆核費用方面，高考生若要覆核積分，學校考生須付236元，自修生則須付287元，分別比文憑試生高出56元及71元，差額高達25%。高考生若要重閱口試以外的答卷，學校考生須付933元，自修生則須付1,133元，但文憑試生只須分別收費720元及864元，換言之，高考生覆卷較文憑試生貴200多元。

網絡化免校長推薦

考評局解釋指，文憑試的覆核成績申請程序較以往的安排簡化，學校為考生申請覆核時，毋須提交校長推薦或考生於相關科目的預計成績等資料，學校可透過「香港中學文憑考試網上服務平台」，於網上更快地為考生處理申請，從而減省了學校為考生收取覆核申請費用的行政安排。當局曾就申請的限期與程序，廣泛諮詢各中學議會及18區校長會的意見，各校長代表均認同有關安排，認為學校有充足時間為學生進行覆核申請。

至於覆核費用，考評局指有關費用按覆核成本計算，由於高考試卷的設計較為複雜，也比文憑試試卷長，覆核成本較高，導致有關費用高於文憑試。

為了讓學生、教師和家長更了解考評工作的發展，考評局昨推出了網誌「DSE文憑試快線」，首篇網誌由考評局秘書長唐劍時撰寫，勉勵學生努力用功之餘，亦要注意保重身體。

汶川社工助災童重建心靈



社工了解當地文化後，以當地人熱愛的鍋莊舞作為治療工具。

香港文匯報訊(記者 勞雅文)汶川大地震發生後，不少從瓦礫中掙扎求存的小孩子保住了性命，心靈卻流血不止。有小女孩在事故中失去了左手掌而日漸沉默，最怕被人注意到自己長衣袖下的空洞……經過一班香港及四川社工師生的長期幫助，今天的小女孩已擺脫自卑，更無懼穿起短袖舞衣，與其他孩子一起表演跳舞，在歡快的音樂聲中，小妮子終露出燦爛笑容，告別陰霾。

計劃甫開始即「撞板」

香港理工大學應用社會科學系助理教授沈文偉於2008年汶川大地震後，成功籌集到300萬元資助，開展「四川災後重建學校社會工作項目」，展開為期3年的兒童心靈重建工作。團隊有21名成員，包括社工、治療師、督導員等，其中4人是當地的社工系學生或老師——王海燕、刑盼盼、齊華棟及李超。沈文偉希望藉本地人的協助，為災民提供更有效的治療。不過，計劃甫開始，團隊就「撞板」。

倖存者抗拒心理治療

災後的四川，倖存者萬念俱灰，對心理治療尤為抗拒。沈文偉直言：「哪怕是有多博士銜頭，入到去(災區)都唔識點做。」團隊當時試用不同的治療方法為災民提供服務，卻遇上不少挫敗。沈文偉於災後兩個月，建議為受災的映秀學校舉辦營火晚會，鼓勵學生積極面對生活，估不到換來的是校長及痛失孩子的父母批評：「你搞晚會，贈興嗎？」被拒絕的經驗雖不好受，卻令團隊上了寶貴一課，明白提供關懷也是一門深奧的學問。

大型舞蹈表演建自信

團隊在當地不斷累積服務經驗，在2010年舉辦了「讓生命舞動起來」活動，安排傷健學生一起表演一場大型的舞蹈表演。當地義工王海燕憶述，表演學生中有一名11歲女孩在地震中受傷，被逼截去左手掌保命，「初時遇見她，她話很少，愛將衣袖拉得很長遮去失去的手掌」。在排舞的過程中，女孩發現原來身邊有不少同路人，有失去雙腳的導師、被奪去孩子的父母、聾啞的同學，加上健全孩子的接納，令她重獲信心。當王海燕看到小妮子正式表演時，對方穿著短袖衣裙，不再介意殘缺，又主動伸出左手讓隊友拖著手腕跳舞，讓王海燕等觀眾感動不已。由於很多受災孩子不擅表達感情，義工團隊希望能舉辦年畫班及安排孩子拍攝照片以製作相冊，鼓勵他們以不同方式表達內心感受。那些畫作與相冊，不單記錄了映秀鎮如何慢慢地重建起來，亦記錄了孩子重新振作的心路歷程。

獎，這些就是近20年獲獎的傑出學者。」吳德愷則對獲頒院士榮銜感到光榮。

「機器翻譯」領域貢獻卓越

今次授銜主要表揚吳德愷在「機器翻譯及倒置轉移文法(Inversion Transduction Grammar)」方面的重大貢獻，其研究為現時先進翻譯系統提供數學上的理論基礎，而「倒置轉移文法」把句法及語義學與機器翻譯的統計範式結合，令翻譯通順自然。

在美國加州柏克萊大學完成博士學位的吳德愷，主要研究人工智能和認知科學領域，他在自然語言處理、語言工程及人類語言科技方面有卓越的貢獻。

吳德愷於1995年已在科大創建世界首個網上翻譯平台，成為其後谷歌及雅虎翻譯系統的先驅。其博士研究圍繞自然語言對話Unix Consultant，更啟發iPhone的Siri人工智能助理軟體及IBM的Watson人工智能問答系統。



團隊以四川綿竹特有的年畫，為受災兒童展開輔導活動。左起齊華棟、刑盼盼、麥理文、沈文偉、王海燕及李超。香港文匯報記者勞雅文攝

Siri「始祖」獲授首屆ACL院士



吳德愷獲授為國際計算語言協會首屆院士。科大提供

香港文匯報訊(記者 勞雅文)智能手機為人們的生活帶來極大方便，例如iPhone的Siri人工智能助理軟體可與居家即時對話，另亦有軟件可翻譯整篇文章，原來香港科技大學計算機科學及工程學系、人類語言科技中心教授吳德愷就是這些軟件的「始祖」。他最近憑藉計算語言學及音樂學的研究，獲國際計算語言協會(Association for Computational Linguistics, ACL)頒授首屆院士榮銜，成為17名院士之一。

ACL為知名的國際計算語言專業組織，主力推動機械學習及理解人類語言科技研發，幫助推動谷歌、微軟、蘋果、雅虎、facebook及IBM等科技發展，今年首屆院士合共17名，均是全球頂尖的ACL成員。科大工學院院長李德富表示：「若此行業設諸貝爾

余志明伉儷贈城大5萬文獻



余志明伉儷向城大圖書館捐贈5萬件珍貴中國近現代書刊及文獻。城大提供

香港文匯報訊(記者 劉思諾)香港城市大學邵逸夫人圖書館最近獲得迪志文化出版有限公司創辦人、城大榮譽院士余志明及其夫人余陳麗娥捐贈5萬件珍貴中國近現代書刊及文獻，供城大永久珍藏，並供學者研究參考。為此，城大圖書館昨日起舉辦「近現代中國書刊珍藏——余志明陳麗娥伉儷捐贈展」。展覽開幕儀式於昨日舉行，余志明伉儷、城大書務副校長李博亞、城大圖書館館長景祥祐等均有到場出席活動。李博亞致辭時指，這批珍貴書刊文獻擴大了城大圖書館的藏書，利於學習、教學及研究。是次展出的文獻包括，光緒年間的地契、近代文人的筆記及地圖等。城大圖書館已利用高科技處理文獻，並將數碼化處理這批書刊資料，方便學者網上查閱。

粵普歇後語大比拼



上次比賽分不出勝負，唐希明這次又來挑戰陳樂班長，誓要打败他。雅麗同學說：「歇後語具有濃厚的漢民族文化特色，部分有明顯的地區性，很難由方言譯成普通話。你們就比這個吧，先說說粵普相同的歇後語。」

朋友之間應打開天窗

希明先說：「好，我們就『外甥打燈籠——照舊(舅)』，輪流說，一人一句。」陳樂誠懇地說：「希明，君子之間該『打開天窗——說亮話』，你對我有甚麼不滿可直接說出來啊。」「哼！你經常糾正同學的普通話，表面上是幫助同學，可說白了，還不是為了吸引雅麗的注意？你這是『司馬昭之心——路人皆知』。」旁邊的小霞同學聽了不禁插話道：「唐希明你是『狗咬呂洞賓——不識好人心』。」

陳樂語重心長地說：「希明，所謂『浪子回頭——金不換』，你要是肯放下成見，大家還是很願意跟你相處的。」唐希明聽了，只別過臉去，不加以理會。

鱷魚流淚如貓哭老鼠

雅麗說：「現在換一下，說一些和粵語很相似，但普通話的說法又有些不同的歇後語。」陳樂說：「粵語的『泥菩薩過江』，普通話就是『泥菩薩過河——自身難保』。」「粵語『和尚擔遮』，普通話是『和尚打傘——無法無天』。」希明邊說邊瞧陳樂看去。陳樂苦笑說：「有時候我會感到像是『秀才遇着兵——有理說不清』。」希明握拳道：「虛偽的人是『老鼠過街——人人喊打』！」小勇同學說：「還是平手。我想知道『貓哭老鼠——假慈悲』的普通話說法，誰知道，就是勝利者。」希明搶先回答：「普通話也叫貓哭老鼠！」評判雅麗搖搖頭。陳樂回答道：「是『鱷魚流眼淚——假慈悲』。」大夥兒屏息等着雅麗的反應，當看到她笑着點頭時，立即拍掌歡呼。

做人忌雞蛋裡挑骨頭

希明失望極了，正想離去，陳樂卻叫住了他：「希明，我衷心希望你別再『雞蛋裡挑骨頭——沒事找事』，作為你的同學，我想勸你別像『榆木腦袋——不開竅』，別『丟了西瓜撿芝麻——因小失大』，即使你贏了，可失掉珍貴的友誼，也不值啊！」希明嘆道：「陳樂，你一口氣就能說出3個普通話常用的歇後語，這下我可真的服了。」

梁麗詩 協恩中學普通話教師

電郵：misslaisze@gmail.com

(本文標題和小題為編者所加)